



LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE

ÉTATS FINANCIERS

31 mars 2016



LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE

ÉTATS FINANCIERS

31 mars 2016

CONTENU

	Page
Rapport de l'auditeur indépendant	
État des résultats	2
État de l'évolution des actifs nets	3
État de la situation financière	4
État des flux de trésorerie	5
Notes complémentaires	6 - 10

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres de La Fédération Franco-Ténoise

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de La Fédération Franco-Ténoise qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2016, l'état des résultats, l'évolution des actifs nets et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables pour organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous les aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de La Fédération Franco-Ténoise au 31 mars 2016, ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date conformément aux Normes comptables pour organismes sans but lucratif.

Edmonton, AB
11 août 2016



Bergeron & Co. Comptables Professionnels Agréés

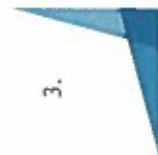
LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
ÉTAT DES RÉSULTATS
Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
PRODUITS		
Ministère du Patrimoine Canadien	\$ 340,000	\$ 345,271
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada	172,402	165,576
Société santé en français Canada	161,713	202,099
Services	84,120	79,266
Autres subventions	19,201	95,640
Amortissement des apports reportés	1,582	496
Service Canada	-	3,920
Justice Canada	-	6,347
	<u>779,018</u>	<u>898,615</u>
CHARGES		
Salaires et charges sociales	356,270	370,518
Frais de déplacement	102,085	88,695
Honoraires	69,523	143,177
Frais d'activités	61,004	59,937
Location de bureau	27,537	26,193
Frais de publicité et promotion	25,202	17,456
Frais de bureau	20,066	27,194
Services publics	19,969	23,640
Assurances	14,296	14,195
Informatique	13,524	10,318
Frais de réparations et d'entretien	13,363	11,953
Contributions à d'autres organismes	12,000	-
Charge d'amortissement corporelle	10,987	9,381
Téléphone	10,249	10,301
Cotisations et abonnements	7,863	6,738
Intérêts sur la dette à long terme	6,181	6,001
Repas et frais de représentation	3,668	2,901
Intérêts et frais bancaires	2,071	2,349
Location de matériel	1,700	-
Frais des bénévoles	1,230	5,000
Contributions aux entités apparentées	-	11,752
	<u>778,788</u>	<u>847,699</u>
PRODUITS D'EXPLOITATION	<u>230</u>	<u>50,916</u>
AUTRES		
Revenu net de réclamation d'assurances	-	36,276
	-	36,276
EXCÉDENT DES PRODUITS PAR RAPPORTS AUX CHARGES	<u>\$ 230</u>	<u>\$ 87,192</u>

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS
 Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016

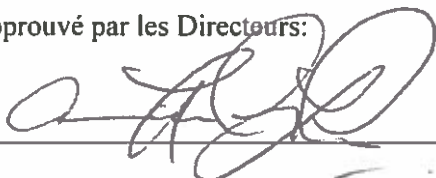
ACTIFS NETS	Investis en <u>immobilisations</u>	Grevés d'affectations	Non-grevés d'affectations	Total 2016	Total 2015
Solde, au début de l'exercice	\$ 379,939	\$ -	\$ (118,402)	\$ 261,537	\$ 174,345
Excédent des produits par rapports aux charges	(9,405)	-	9,635	230	87,192
Investis en immobilisations corporelles	14,618	-	(14,618)	-	-
Redressement des années antérieures	-	-	(3,476)	(3,476)	-
	<u>385,152</u>	<u>-</u>	<u>(126,861)</u>	<u>258,291</u>	<u>261,537</u>
Solde, à la fin de l'exercice	\$ <u>385,152</u>	\$ <u>-</u>	\$ <u>(126,861)</u>	\$ <u>258,291</u>	\$ <u>261,537</u>




LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE
31 mars 2016

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Trésorerie et équivalents	\$ 49,080	\$ 89,455
Créances (Note 4)	145,310	123,577
Frais payés d'avance	19,455	9,472
TPS à recevoir	<u>2,332</u>	<u>4,450</u>
TOTAL ACTIF À COURT TERME	216,177	226,954
IMMOBILISATIONS CORPORELLES (Note 5)	<u>409,429</u>	<u>381,098</u>
TOTAL DE L'ACTIF	<u>\$ 625,606</u>	<u>\$ 608,052</u>
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Comptes fournisseurs et charges à payer	\$ 73,943	\$ 70,974
Salaires et cotisations sociales à payer	42,406	45,638
Revenus reportés (Notes 8 & 11)	21,212	-
Versements prévus des dettes à long terme (Note 9)	25,081	24,109
Effets à payer (Note 10)	<u>58,005</u>	<u>58,005</u>
TOTAL DU PASSIF À COURT TERME	220,647	198,726
DETTE À LONG TERME (Note 9)	122,393	146,631
APPORTS REPORTÉS (Note 11)	<u>24,275</u>	<u>1,158</u>
TOTAL DU PASSIF	<u>367,315</u>	<u>346,515</u>
ACTIFS NETS		
Actifs nets investis en immobilisations corporelles	385,152	379,939
Actifs nets non-grevés d'affectations	<u>(126,861)</u>	<u>(118,402)</u>
TOTAL ACTIFS NETS	<u>258,291</u>	<u>261,537</u>
TOTAL DU PASSIF & DES ACTIFS NETS	<u>\$ 625,606</u>	<u>\$ 608,052</u>

Approuvé par les Directeurs:

 , Directeur

 , Directeur

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE
Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
(Insuffisance) excédent des produits par rapport aux charges	\$ 230	\$ 87,192
Additionner (déduire):		
Éléments sans effet sur la trésorerie		
Amortissement	10,987	9,381
Redressement des années antérieures	<u>(3,476)</u>	<u>-</u>
Changement net des éléments sans effet sur la trésorerie	7,741	96,573
Variations des éléments hors trésorerie du fonds de roulement		
Comptes clients	(21,733)	104,627
Frais payés d'avance	(9,982)	408
Comptes fournisseurs et charges à payer	2,967	(114,646)
Salaires et cotisations sociales à payer	(3,232)	27,127
Revenus reportés	21,212	(37,604)
Taxes sur les produits et services	2,118	2,208
Apports reportés	<u>23,118</u>	<u>(496)</u>
	<u>22,209</u>	<u>78,197</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Diminution de la dette bancaire et prêts	<u>(23,266)</u>	<u>(23,723)</u>
	<u>(23,266)</u>	<u>(23,723)</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Achats d'immobilisations corporelles	<u>(39,318)</u>	<u>(9,893)</u>
	<u>(39,318)</u>	<u>(9,893)</u>
(Décroissance) Augmentation nette de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	(40,375)	44,581
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de l'exercice	<u>89,455</u>	<u>44,874</u>
Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de l'exercice	<u>\$ 49,080</u>	<u>\$ 89,455</u>

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 mars 2016

1. OBJECTIF DE L'ORGANISME

La Fédération Franco-Ténoise est un organisme sans but lucratif incorporé sous la Loi des sociétés des Territoires du Nord-Ouest et oeuvre à promouvoir et représenter les intérêts de la population francophone des Territoires du Nord-Ouest. L'organisme est exempt d'impôts.

Les revenus proviennent à 87% (79% en 2015) de subventions gouvernementales, par conséquent, une dépendance économique existe.

2. SOMMAIRE DES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers de la société ont été préparés conformément aux Normes comptables pour organismes sans but lucratif (NCOSBL) et les principales méthodes comptables suivantes ont été appliquées:

Comptabilisation des produits

- a) L'organisme a recours à la méthode du report pour comptabiliser les apports (subventions et contributions). Selon cette méthode, les apports affectés à des charges de périodes futures sont reportés et comptabilisés en produits de la période où sont engagées les charges connexes.

Les revenus de placements, qui sont comptabilisés selon la méthode de comptabilité d'exercice, consistent de produits d'intérêts, de dividendes et les gains (pertes) en capital sur les titres de capitaux propres cotés.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

- b) Les équivalents de trésorerie comprennent les dépôts à terme très liquides qui sont facilement convertibles en trésorerie et ont une échéance inférieure à trois mois à compter de leur date d'acquisition.

Immobilisations corporelles

- c) Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût. Les apports d'immobilisations corporelles sont comptabilisés au coût dans l'état de la situation financière. Le coût est considéré comme étant la juste valeur à la date de l'apport. Elles sont amorties annuellement utilisant la méthode d'amortissement linéaire sur leur durée de vie utile estimative de 5 ans pour le matériel informatique et 5 ans pour le matériel de bureau.

Instruments financiers

- d) Les actifs et passifs financiers sont évalués à la juste valeur, excluant certaines transactions avec lien de dépendance. Les placements évalués comme instruments de capitaux propres cités dans le marché actif sont évalués à la juste valeur. Les gains ou les pertes qui en résultent sont portés dans le résultat.

Les actifs financiers évalués au coût amorti comprennent l'encaisse et les créances.

Les passifs financiers évalués au coût amorti comprennent le découvert bancaire, les comptes fournisseurs et charges à payer et la dette à long terme.

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 mars 2016

Apports reçus sous forme de services et matériaux

- e) Les bénévoles consacrent plusieurs heures par année à aider l'organisme à assurer la prestation de ses services. En raison de la difficulté de déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de services, ceux-ci ne sont pas comptabilisés dans les états financiers. Les apports sous forme de matériaux sont évalués à leur juste valeur.

Utilisation d'estimations

- f) Lorsque la direction établit des états financiers selon les NCOSBL du Canada, elle fait des estimations et pose des hypothèses relatives aux éléments suivants:
- les montants présentés au titre des produits et des charges;
 - les montants présentés au titre des actifs et des passifs;
 - les informations fournies au sujet des actifs et des passifs éventuels.

La direction établit ses hypothèses en fonction d'un certain nombre de facteurs, notamment son expérience, les événements en cours et les mesures que l'organisme pourrait prendre ultérieurement, ainsi que d'autres hypothèses qu'elle juge raisonnables dans les circonstances. Les résultats réels pourraient ne pas correspondre aux estimations si les circonstances et les hypothèses étaient différentes. Des estimations ont été faites lorsque certains éléments ont été pris en considération, par exemple la durée de vie utile des immobilisations corporelles et la dépréciation d'actifs à long terme.

3. TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS GREVÉES D'AFFECTIONS INTERNES

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Trésorerie grévée d'affectations externes	\$ 21,212	\$ -
Trésorerie non-grévée d'affectations	<u>27,868</u>	<u>89,455</u>
	<u>\$ 49,080</u>	<u>\$ 89,455</u>

4. CRÉANCES

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Subventions à recevoir	\$ 111,981	\$ 95,205
Comptes clients	<u>33,329</u>	<u>28,372</u>
	<u>\$ 145,310</u>	<u>\$ 123,577</u>

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 mars 2016

5. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	<u>Coût</u>	<u>Amortissement Cumulé</u>	<u>Valeur comptable nette</u>	
			<u>2016</u>	<u>2015</u>
Matériel informatique	\$ 38,112	\$ 29,226	\$ 8,886	\$ 2,734
Mobiliers et agencement fixes	43,712	35,305	8,407	10,508
Bâtiments	245,967	126,777	119,190	93,529
Terrain	160,000	-	160,000	160,000
Oeuvres d'art	86,712	-	86,712	86,712
Garage	<u>29,577</u>	<u>3,343</u>	<u>26,234</u>	<u>27,615</u>
	<u>\$ 604,080</u>	<u>\$ 194,651</u>	<u>\$ 409,429</u>	<u>\$ 381,098</u>

6. DETTE BANCAIRE

La société a une ligne de crédit d'exploitation de 60 000\$, garantie par une charge en vertu de la Loi sur les sûretés mobilières donnant au prêteur une sûreté réelle sur les créances clients et les stocks et portant intérêt au taux préférentiel majoré de 2 %. Les intérêts sont payables mensuellement.

7. COMPTES FOURNISSEURS ET CHARGES À PAYER

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Fournisseurs et charges à payer	\$ 76,159	\$ 52,192
Azimut Communications	<u>18,780</u>	<u>18,780</u>
	<u>\$ 94,939</u>	<u>\$ 70,972</u>

8. REVENUS REPORTÉS

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Société Santé en français	\$ 21,000	\$ -
Nicolas Carriere, remb. perçu d'avance	<u>212</u>	<u>-</u>
	<u>\$ 21,212</u>	<u>\$ -</u>

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 mars 2016

9. DETTE À LONG TERME

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Emprunt bancaire ayant un taux d'intérêt de 2.95% avec versements mensuels de 986.09\$ renouvelable le 15 février 2017. Les biens-fonds sont affectés en garantie.	\$ 64,196	\$ 72,940
Emprunt bancaire ayant un taux d'intérêt de 3.48% avec versements mensuels de 1 470.25\$ renouvelable le 15 avril 2017. Les biens-fonds sont affectés en garantie.	<u>83,278</u>	<u>97,800</u>
	147,474	170,740
Moins la tranche échéant à moins d'un an		
Paiements requis dans les 12 prochains mois	\$ 25,081	\$ 24,109
Dettes remboursables	<u>-</u>	<u>-</u>
Dettes courantes	<u>25,081</u>	<u>24,109</u>
Dettes à long terme	<u>\$ 122,393</u>	<u>\$ 146,631</u>

Les Normes comptables pour organismes sans but lucratif exigent que les prêts dont le prêteur peut exiger d'être remboursé sur demande soient classés comme passifs courants. La direction ne croit pas que les caractéristiques de la demande de la dette remboursable sera exercée dans la période actuelle. En supposant que le paiement de la dette remboursable n'est pas exigé et que la dette à long terme est renouvelée à l'échéance des termes qui sont similaires aux conditions actuelles, les paiements de capital réguliers nécessaires sur toutes les dettes à long terme pour les cinq prochaines années sont dus comme suit:

2017	\$ 25,081
2018	25,913
2019	26,773
2020	27,661
2021	<u>28,579</u>
	<u>\$ 134,007</u>

10. EFFETS À PAYER

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Association franco-culturelle de Yellowknife	\$ 37,595	\$ 37,595
Association franco-culturelle de Hay River	10,205	10,205
Association des francophones de Fort Smith	<u>10,205</u>	<u>10,205</u>
	<u>\$ 58,005</u>	<u>\$ 58,005</u>

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 mars 2016



11. APPORTS REPORTÉS LIÉS AUX IMMOBILISATIONS

"Les apports reportés liés aux immobilisations corporelles représentent les immobilisations et les apports affectés auxquels l'un des bâtiments de l'organisation a été acheté. Les changements dans le solde des apports reportés liés aux immobilisations pour la période sont comme suit:"

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Balance d'ouverture	\$ 1,158	\$ 1,654
Matériel reçu au cours de l'exercice	24,700	-
Montants amortis au revenu	<u>(1,583)</u>	<u>(496)</u>
Balance de fermeture	<u>\$ 24,275</u>	<u>\$ 1,158</u>

12. INSTRUMENTS FINANCIERS

L'organisme est exposé à plusieurs risques par la voie de ses instruments financiers. Ci-dessous se trouve la description des risques dont la société est exposée, comment ils surgissent et les changements des risques dont la société était exposée dans la période antérieure et finalement, le niveau de concentration de ces risques.

Risque de taux d'intérêt :

L'organisme est exposé au risque de taux d'intérêt relativement aux instruments financiers suivants: la trésorerie et les équivalents de trésorerie, les placements dans des titres portant intérêt et l'emprunt hypothécaire. Les fluctuations des taux d'intérêt peuvent avoir une incidence sur la juste valeur des placements et des flux de trésorerie liés aux produits et aux charges d'intérêt.

Risque de liquidité :

Le risque de liquidité est lié à l'encaissement des fonds provenant des subventions du gouvernement, des droits d'adhésion et d'autres sources dont l'organisme a besoin pour s'acquitter de ses dettes à l'échéance.

13. CHIFFRES DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT

Certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés à des fins de comparaison et afin d'être conformes à la présentation des états financiers de l'exercice considéré.